

RUSH FOOT®

by  PROTEOR



RUSH Foot®

Instructions for Use

07/2021

Table of Contents / Tabla de contenido / Sommaire / Inhaltsangabe Indice / Obsah / 目次

**General Product Statement / Información del producto /
Information produit / Produktinformationen /
Informazioni sul prodotto / Informace o výrobku / 製品情報**

Page 3

English
Pages 4 - 8

Spanish / Español
Pages 9 - 13

French / Français
Pages 14 - 18

German / Deutsch
Pages 19 - 23

Italian / Italiano
Pages 24 - 28

Czech / Český
Pages 29 - 33

Japanese / 日本語
Pages 34 - 38

General Product Statement

ENGLISH : The RUSH Foot[®]'s superior engineering delivers the most realistic and responsive foot and ankle motion available. It's unique glass composite material eliminates prevalent weak points and is exceedingly more flexible than carbon fiber. The RUSH Foot[®] delivers an unmatched range of motion from the roll-through design which allows for a smooth transition from heel strike through toe-off with no "dead spots" in between. The innovative design helps maintain a natural, smooth gait, with superior energy return, even in rugged or uneven terrain. The radically simplistic design demonstrates that stress points won't fail when subjected to pressure, water, or impact. Virtually indestructible even in the most extreme conditions.

ESPAÑOL: La innovadora ingeniería del pie RUSH Foot[®] permite ofrecer un pie protésico de mejor respuesta y lo más realista posible, con un movimiento de tobillo sin igual. Su material de compuesto de vidrio único elimina los habituales puntos débiles y es mucho más flexible que la fibra de carbono. El pie RUSH Foot[®] ofrece una amplitud de movimiento incomparable gracias a su diseño de progresión de la pisada que permite una transición suave de atrás hacia adelante sin «puntos muertos» entremedias. El innovador modelo permite mantener una marcha natural y regular con una mayor recuperación de energía, incluso en terrenos difíciles e irregulares. Su diseño radicalmente simplista muestra que los puntos de tensión soportarán los efectos de compresiones, agua o impactos. Prácticamente indestructible, incluso en las condiciones más extremas.

FRANÇAIS : La conception très innovante du pied RUSH Foot[®] permet les mouvements du pied et de la cheville les plus adaptés et les plus réalistes. Son matériau composite en fibres de verre unique élimine les points faibles habituels et offre une souplesse beaucoup plus grande que la fibre de carbone. Le pied RUSH Foot[®] assure une amplitude de mouvement incomparable grâce à son déroulé du pas qui permet une transition harmonieuse sans « points morts » depuis l'attaque du talon jusqu'au décolllement des orteils. Ce pied innovant assure une marche naturelle et régulière avec une restitution d'énergie accrue, même sur des terrains difficiles et irréguliers. Sa conception radicalement simple démontre que les points de contrainte résisteront à la pression, à l'eau ou aux impacts. Quasiment indestructible, même dans les conditions les plus extrêmes.

DEUTSCH : Die hervorragende Konstruktion des Fußes RUSH Foot[®] sorgt für die besten geeigneten und realistischen Fuß- und Sprunggelenkbewegungen. Das einzigartige Glasfaserverbundmaterial eliminiert die vorherrschenden Schwachstellen und bietet eine weitaus höhere Flexibilität als Kohlefasern. Der Fuß RUSH Foot[®] sorgt für einen unübertroffenen Bewegungsumfang, denn das Abroll-Design ermöglicht einen sanften Übergang zwischen Fersenauftritt und Zehenabstoß ohne „Totpunkte“. Das innovative Design unterstützt einen natürlichen, gleichmäßigen Gang und sorgt für hervorragende Energierückgabe, auch auf rauem oder unebenem Gelände. Die sehr einfache Konstruktion zeigt auf, dass die Spannungspunkte Druck, Wasser und Stößen standhalten. Praktisch unzerstörbar, selbst unter extremsten Bedingungen.

ITALIANO : Grazie all'innovativa tecnologia, il piede RUSH Foot[®] offre prestazioni di reattività della caviglia e del piede altamente realistiche e senza eguali. L'esclusivo materiale composito in fibra di vetro elimina i punti deboli più comuni ed è di gran lunga più flessibile della fibra di carbonio. Il piede protesico RUSH Foot[®] garantisce un range di movimento ineguagliato grazie al design roll-through che consente una transizione fluida dal tallone alle dita senza "punti morti" nel mezzo. Il design innovativo aiuta a mantenere un'andatura naturale e regolare e garantisce un ritorno di energia di livello superiore, anche su terreni accidentati o irregolari. La sua semplicità ed efficacia dimostrano che i punti di stress funzioneranno perfettamente anche se sottoposti a pressione, acqua o impatto. Praticamente indistruttibile anche nelle condizioni più estreme.

ČESKY: Inovativní technologie chodidla RUSH Foot[®] přináší nejreaktivnější a nejrealističtější chodidlo s nejdostupným pohybem v kotníku. Jeho unikátní kompozitní materiál se skelným vláknem odstraňuje běžné slabiny a je mnohem pružnější než uhlíkové vlákno. Díky koncepci jeho odvalu, který umožňuje plynulý přechod od paty po prsty bez „mrtvých bodů“, přináší chodidlo RUSH Foot[®] nesrovnatelně větší možnosti pohybu. Inovativní tvar dává chůzi přirozenost a pravidelnost s větším opětovným uvolňováním akumulované energie, a to i ve složitém nebo nepravidelném terénu. Jeho radikálně jednoduchá konstrukce ukazuje, že zatěžované body odolají tlaku, vodě i nárazům. Téměř nezníčitelné, dokonce i v nejextrémnějších podmínkách.

日本語: RUSH Foot[®]の優れた技術は、足部および足関節に自然で優れた荷重応答性を提供します。特殊ガラスファイバーを採用することで従来のカーボンファイバー製足部の弱点を克服し、なおかつ非常に優れた柔軟性をもたらします。立脚相に“dead spots”がない、なめらかな荷重移行を実現する踏み返しに優れた設計により、他に例を見ない可動域を実現します。この革新的なデザインは、岩場や凹凸のある不整地においても、優れたエネルギーリターン効率を発揮し、自然でなめらかな歩容を維持することに役立ちます。シンプルな設計は、圧力や水、衝撃を受けた際も応力点が破損しないことを実証しています。負荷の高い条件下でもご使用いただける足部です。

RUSH HiPro, RAMPAGE, & RAMPAGE LP

Instructions for Use

**This instructional booklet is intended for the Prosthetist and the patient.
Read it carefully and completely before any use.**

**Please transmit to the patient the safety instructions and all the information
necessary for the proper use of the product (Sections 8 & 9).**

1—Description and Functions

The fiberglass composite material of the RUSH HiPro and Rampage feet provide great flexibility, resistance, and durability.

Rampage LP feet offer the same great flexibility, resistance, and durability as the HiPro and RAMPAGE, in a lower build height configuration.

Each RUSH foot[®] is comprised of the following components:

- An upper blade (Instep) that provides energy storage and return at toe-off.
- A continuous lower blade (Half Rocker Sole Plate) with a patented design that ensures progressive flattening of the foot and smooth step rollover.
- A unique structural bond connecting the two blades that eliminates fasteners and maintains flexibility to the toes. It also allows the two blades to flex and move independent of each other, increasing the ability to deflect in multiple directions, keeping a stable base of support for the user on uneven surfaces.
- A high energy return rubber heel shock that absorbs vertical loads and provides a fulcrum point for the Half Rocker Sole Plate to deflect around to provide a smooth forward progression over the foot.
- A technical fiber sock which limits noise and wear between the foot shell and the composite foot.
- A foot shell, available in dark or light color, which transmits the mechanical stresses between the shoe and the composite structure.
- A wedge to adjust heel stiffness.

2—Contents at Arrival

1. RUSH Foot[®]
2. Foot Shell
3. Technical Fiber Sock
4. Heel Wedge

3—Indications for Use and Maximum Weight

The HiPro, RAMPAGE, and RAMPAGE LP feet are designed exclusively for lower limb prostheses.

They are appropriate for patients with low, moderate, or high impact activity levels whose weight (carried load included) complies with the table below.

Advice: Patients of similar weight and size often require different category selections due to the activities they perform in their day to day life. Patients who perform high impact activities such as sprinting and basketball benefit from a slightly stiffer and more responsive foot compared to a patient who only performs low activities such as walking and playing golf. Proteor USA has created four different activity levels with examples to aid Prosthetists in selecting the correct activity level for their patient.

The four activity levels and their examples are the following:

- Low: Walking, Golfing
- Moderate: Hiking, Skiing
- High: Baseball, Wakeboarding
- High Impact: Sprinting, Basketball

The authorized maximum load is 365 lbs / 166 kg.

Each RUSH foot® is resistant to fresh, sea, and chlorinated water provided that the recommendations of Sections 8 and 9 are respected.

The HiPro, RAMPAGE, and RAMPAGE LP feet are designed for a 10mm heel height.

They include a male pyramid that allows the use of adult pyramid receivers.

To select the correct category for the patient, the Prosthetist must know the patient's activity level and weight. Using this information, the patient's category number can be found at the intersection of the patient's weight (vertical column) and the patient's activity level (horizontal column).

HiPro, & RAMPAGE / Rampage LP (x)										
Patient Weight	lbs	0 to 105	106 to 140	141 to 175	176 to 210	211 to 245	246 to 280	281 to 315	316 to 350	351 to 365
	kg	0 to 48	49 to 64	65 to 79	80 to 95	96 to 111	112 to 127	128 to 143	144 to 159	160 to 166
Low		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Moderate		1	2	3	4	5	6	7	8	9
High		1 (2)	2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)
High Impact		2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)	- (-)

NOTE: Increasing category numbers indicate increased keel response.

FOR BILATERAL PATIENTS: Increase by one category for added stability

365lbs/166kg

4

3

2

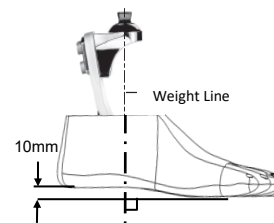
1



4—Bench Alignment

Sagittal Plane:

After determining the appropriate socket flexion and heel height, position the weight line so that it falls through the center of the foot adapter. As the unique glass composite material provides substantially more flexibility than the other prosthetic feet, this represents a good starting point for a bench alignment.



Coronal Plane:

After determining the appropriate socket adduction/abduction, position the weight line so that it falls through the midline of the foot in a neutral M-L position.

5—Alignment (With the Patient)

Static Alignment:

Due to the shape of the rocker sole (bottom blade), patients may experience a new sensation when seeking the midpoint of the foot. The rocker sole allows patients to find their own comfortable static or standing position. The rocker bottom shape of the sole serves 2 primary functions :

- Provide a continuous and progressive point of contact throughout the entire step.
- Eliminate any "flat" or "dead" spot.

The Prosthetist is highly discouraged from introducing wedges at this stage of alignment.

Adjustment of the A/P set screws at the proximal adapter is the more appropriate place to make changes regarding plantar flexion or dorsiflexion, rather than the introduction of a wedge.

Dynamic Alignment:

The use of a slide adapter with the RUSH Foot® is highly encouraged for dynamic alignment purposes, as it provides the best solution to troubleshooting the most common alignment issues listed below:

- Hard or soft heel
- Hard or soft toe
- Varus or Valgus movements during Stance Phase.

Once the optimal relative socket/foot alignment is determined, RUSH Foot® encourages the use of plantar flexion / dorsiflexion at the proximal foot adapter to optimize heel-to-toe comfort and energy return.

The patient should wear the RUSH Foot® for at least one week to fully experience the responsiveness of a non-carbon fiber device.

If the patient still requests additional heel stiffness, it is appropriate to introduce and utilize the wedge provided in the original RUSH Foot® package.

This wedge uses a double-sided sticker so the lower face of the blade should be degreased before using. See figures on the next page for correct wedge placement.



Proper Wedge Placement



Improper Wedge Placement

Placement between components will adversely affect foot performance and void warranty.

6—Finishing

To avoid rubbing noises, pull the sock up to the base of the pyramid and immobilize it using a fine string for example.

7—Product Life

This component has been tested cyclically, which corresponds to at least 3 years of use depending on the activity of the patient.

An annual check by the Prosthetist is recommended.

8—Maintenance

No maintenance operation such as lubrication, work on the screws, or other parts is required for this foot.

The patient is encouraged to periodically remove the foot shell and clean the foot to remove any dirt or debris which could alter the foot behavior or damage it.

To clean the foot shell, use a slightly damp cloth or sponge.

Do not attempt to remove the foot from its shell by pulling it out by hand. This may damage the foot, voiding the warranty.

Always apply or remove the foot shell with an appropriate tool or device to minimize wear and damage, such as a shoe horn.

The foot shell and the sock are the only foot components that may need to be replaced (if worn out, lost, etc.).

If the foot shell and/or technical fiber sock need to be replaced, please contact Proteor USA for a replacement. The RUSH Foot® is designed to work exclusively with the Proteor USA foot shell and supplied technical fiber sock. Only the Prosthetist can order a replacement foot shell or technical fiber sock.

9—Advice for Use and Safety

A technical fiber sock should always be used with the RUSH Foot® to minimize or eliminate the introduction of debris that may come into contact with the composite material, as well as minimize wear to the foot shell.

Use temperature : - 20°C / + 60°C (- 4°F / 140°F) .



Use of the foot that does not adhere to your Prosthetists recommendations can damage foot components (carrying heavy loads for example).



In case of an abnormal behavior of your foot, or if you feel changes in your foot features, or if the foot sustained a hard impact, contact your Prosthetist.



After use in water or in a very dirty environment:

- Remove the foot shell and take off the technical fiber sock.
- Rinse the foot and the other parts thoroughly with clean water to eliminate debris such as dirt, sand, rock, etc.
- Allow all the components to dry before reassembly.



Failure to follow these guidelines may result in premature failure and void the foot warranty.



10—Recycling

The different items of the foot are special wastes and must be handled according to local laws.

RUSH HiPro, RAMPAGE, & RAMPAGE LP

Instrucciones de uso

Estas instrucciones están dirigidas al ortoprotésico y al paciente. Léalas detenidamente y de manera completa antes de la utilización.

Transmita al paciente las instrucciones de seguridad y toda la información necesaria para el uso adecuado del producto (Secciones 8 y 9).

1— Descripción y funcionalidad

Los pies RUSH HiPro y Rampage están hechos de un compuesto de fibra de vidrio y aportan una gran flexibilidad, resistencia y durabilidad.

Los pies Rampage LP proporcionan una flexibilidad, resistencia y durabilidad tan elevada como los pies HiPro y RAMPAGE con una altura de construcción reducida.

Los pies RUSH Foot® están compuestos por los siguientes elementos:

- Una cuchilla superior que da al pie la capacidad de almacenar y recuperar energía
- Una cuchilla inferior, de diseño patentado, que asegura una correcta pisada progresiva y un desarrollo del paso sin interrupciones
- Una unión única entre las 2 cuchillas sin necesidad de tornillos gracias a un pegado especial
- Un talón de caucho que permite una elevada recuperación de energía
- Una media técnica de fibra que limita los chasquidos y el desgaste del contacto entre la cubierta cosmética del pie y la estructura
- Una cubierta cosmética del pie, de tono oscuro o caucásico, que transmite los esfuerzos mecánicos entre el calzado y la estructura de compuesto
- Una cuña para ajustar la rigidez del talón

2— Contenido

- RUSH Foot®
- Cubierta cosmética del pie
- Media técnica de fibra
- Cuña del talón

3— Instrucciones de uso y peso máximo

365lbs/166kg

Los pies HiPro, RAMPAGE, y RAMPAGE LP están diseñados para usarse únicamente como dispositivos protésicos de miembros inferiores.

Aptos para pacientes con un nivel de actividad bajo, moderado o de alto impacto, de un peso «total en carga» definido en la siguiente tabla.

Recomendación: En el caso de los pacientes de peso y altura similares, la elección de las categorías difiere según sus actividades diarias. Los pacientes que realizan actividades de «alto impacto», como la carrera rápida (sprint) y el baloncesto, requieren un pie ligeramente más rígido y con mayor capacidad de respuesta que los pacientes que sólo realizan actividades de bajo impacto, como caminar y jugar al golf. Proteor ha creado cuatro niveles diferentes de actividad con ejemplos para ayudar a los ortoprotésicos a seleccionar el nivel apropiado para cada paciente.

A continuación se muestran ejemplos de los cuatro niveles de actividad:

- Bajo: Caminar, golf
- Moderado: Senderismo, esquí
- Alto: Béisbol, wakeboard
- Alto impacto: Carrera rápida (sprint), baloncesto

La carga máxima permitida es de 166 kg / 365 lbs.

Los pies RUSH Foot® son resistentes al agua dulce, salada o clorada, según las recomendaciones de los apartados 8 y 9.

Los pies HiPro, RAMPAGE y RAMPAGE LP están diseñados para una altura de talón de 10 mm.

Incorporan una pirámide macho que permite el uso de componentes de tipo pirámide hembra para adulto.

Para seleccionar la categoría adecuada para el paciente, el ortoprotésico debe conocer el nivel de actividad y el peso del paciente. Sobre la base de esta información, la categoría del paciente corresponde al número que se encuentra en la intersección de la columna vertical «peso del paciente» y la columna horizontal «nivel de actividad del paciente».

NOTA: El n.º de categoría aumenta a medida que aumenta la respuesta de la cuchilla

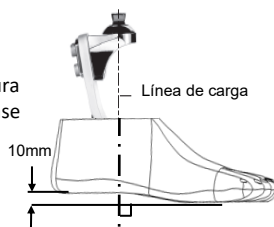
		HiPro, & RAMPAGE / Rampage LP (x)								
Peso del paciente	lbs	0 a 105	106 a 140	141 a 175	176 a 210	211 a 245	246 a 280	281 a 315	316 a 350	351 a 365
	kg	0 a 48	49 a 64	65 a 79	80 a 95	96 a 111	112 a 127	128 a 143	144 a 159	160 a 166
	Bajo	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Moderado	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Alto	1 (2)	2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)
	Alto impacto	2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)	- (-)

PARA AMPUTACIÓN BILATERAL: Elija la categoría más alta para una mejor estabilidad.

4— Montaje (sin el paciente)

Plano sagital:

Tras comprobar la correcta flexión del encaje y la altura del talón, coloque la línea de carga de forma que pase por el centro de la pirámide del pie. Dado que el material compuesto de vidrio único confiere una flexibilidad significativamente superior al de otros pies protésicos, se trata de un buen punto de partida para un alineamiento inicial.



Plano frontal:

Tras haber comprobado la correcta aducción/abducción del encaje, coloque la línea de carga de forma que pase por la línea media del pie, en una posición media-lateral neutra.

5— Alineamiento (con el paciente)

Alineamiento estático:

Debido a la forma convexa de la suela, los pacientes pueden experimentar una sensación extraña al intentar encontrar el centro del pie. La suela convexa permite que los pacientes encuentren una posición estática o en bipedestación cómoda propia. La forma convexa de la parte inferior de la suela tiene dos funciones principales:

- Proporcionar un punto de contacto continuo y progresivo a lo largo de toda la pisada
- Eliminar cualquier punto «plano» o «muerto».

Se desaconseja a los ortoprotésicos que introduzcan cuñas en esta etapa del alineamiento.

En lugar de introducir una cuña, la mejor forma de modificar la flexión plantar o dorsal es ajustar los tornillos de reglaje anteroposterior del adaptador proximal.

Alineamiento dinámico:

En cuanto al alineamiento dinámico, se aconseja utilizar un adaptador con el pie RUSH Foot® ya que es la mejor opción para resolver la mayoría de los problemas de alineamiento más habituales que se indican a continuación:

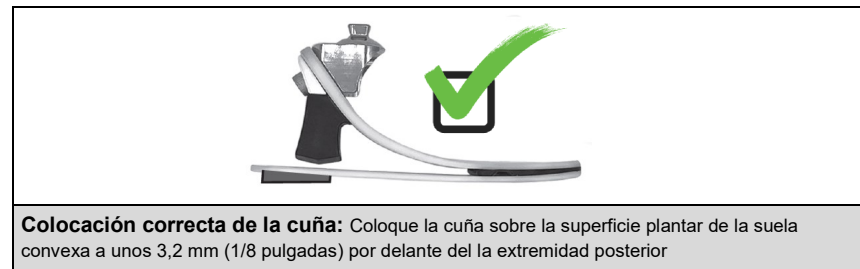
- Talón duro o blando
- Dedo del pie duro o blando
- Movimiento de varo o de valgo durante la fase de apoyo.

Tras haber comprobado el alineamiento relativo óptimo entre el encaje y el pie, en RUSH Foot® se recomienda la utilización de la flexión plantar o dorsal del adaptador proximal del pie, para así optimizar la comodidad en todo el pie y la recuperación de energía.

El paciente debe llevar puesto el pie RUSH Foot® durante al menos una semana para poder experimentar plenamente la flexibilidad de una prótesis de fibra sin carbono.

Si el paciente desea aumentar la rigidez en el talón, es conveniente introducir y utilizar la cuña incluida en el embalaje original de la prótesis de pie RUSH Foot®.

Esta cuña está provista de un adhesivo de doble cara, por lo que la parte inferior de la cuchilla debe ser desengrasada antes de su utilización. Consulte las imágenes de la página siguiente para la correcta colocación de la cuña.



Colocación correcta de la cuña: Coloque la cuña sobre la superficie plantar de la suela convexa a unos 3,2 mm (1/8 pulgadas) por delante de la extremidad posterior



Colocación incorrecta de la cuña: afectará al rendimiento del pie y anulará la garantía

6— Finalización

Para evitar los chasquidos del roce, suba la media hasta la base de la pirámide e inmovilícela con ayuda de un cordel fino, por ejemplo.

7— Vida útil

Se ha comprobado, mediante tests clínicos, que este componente tiene un vida útil de 3 años como mínimo, en función de la actividad del paciente.

Se recomienda que un ortoprotésico realice un control anual.

8— Mantenimiento

Este pie protésico no necesita ningún mantenimiento de tipo lubricación, apriete de tornillos ni de otro tipo.

Se recomienda que el paciente limpie el pie periódicamente para eliminar cualquier suciedad o residuo que pueda alterar su funcionamiento o dañarlo.

Limpie la cubierta cosmética del pie con un trapo o una esponja ligeramente húmeda.

No intente retirar el pie de su cubierta cosmética tirando con la mano. Se arriesga a deteriorar el pie y a que se anule la garantía.

Para reducir el desgaste y evitar posibles daños, utilice siempre una herramienta o un utensilio adecuado para poner o quitar la cubierta cosmética del pie .


La cubierta cosmética del pie y la media técnica de fibra son los únicos elementos del pie que pueden requerir un reemplazo (en caso de desgaste, pérdida...).


Póngase en contacto con Proteor si la cubierta cosmética del pie y/o la media técnica de fibra necesitan ser reemplazados. Los pies RUSH Foot® están diseñados para utilizarse exclusivamente con la cubierta cosmética Proteor y la media técnica de fibra proporcionada por Proteor. Sólo el ortoprotésico puede solicitar este reemplazo.


9— Consejos de uso y de seguridad

Siempre es conveniente llevar una media técnica de fibra con el pie RUSH Foot® para reducir o eliminar la entrada de fragmentos que puedan entrar en contacto con el material y también para minimizar el desgaste de la cubierta cosmética del pie.

Temperatura de uso: - 20°C / + 60°C (- 4°F / 140°F)

 Un uso inadecuado del pie con respecto a las recomendaciones de su ortoprotésico puede provocar el deterioro de piezas del pie (transporte de cargas pesadas, por ejemplo).

 Si aprecia un funcionamiento anormal, cambios en las características de su pie o si éste sufre un impacto importante, consulte con su ortoprotésico.

 Tras su utilización en agua o en un ambiente muy sucio,

- Retire la cubierta cosmética del pie y quítese la media
- Enjuague abundantemente el pie y el resto de piezas con agua limpia para eliminar las partículas (barro, arena, piedras,...)
- Seque las distintas piezas.



No respetar estas instrucciones puede conllevar averías prematuras y la anulación de la garantía del pie



10— Reciclaje

Las diferentes piezas del pie son residuos especiales y deben tratarse según la legislación local.

RUSH HiPro, RAMPAGE, & RAMPAGE LP

Notice d'utilisation

**Cette notice est destinée à l'orthoprothésiste et au patient.
Veuillez la lire attentivement et complètement avant toute utilisation.**

Merci de transmettre au patient les consignes de sécurité et toutes les informations nécessaires à une utilisation appropriée du produit (Sections 8 & 9).

1—Description et fonctionnalité

Les pieds RUSH HiPro et Rampage sont en composite de fibres de verre procurant une grande flexibilité, résistance et durabilité.

Les pieds Rampage LP procurent une flexibilité, résistance et durabilité aussi élevée que les pieds HiPro et RAMPAGE avec une hauteur de construction réduite.

Les pieds RUSH Foot® sont constitués des composants ci-dessous :

- Une lame supérieure donnant au pied sa capacité à emmagasiner et restituer l'énergie
- Une lame inférieure continue, au design breveté, assurant une mise à plat progressive et un déroulé du pas sans-à-coup
- Une liaison unique entre les 2 lames, sans vis grâce à un collage spécifique
- Un talon en caoutchouc permettant une restitution d'énergie élevée
- Une chaussette en fibres techniques limitant les bruits et l'usure de contact entre l'enveloppe esthétique et la structure
- Une enveloppe esthétique, brune ou caucasienne, transmettant les efforts mécaniques entre la chaussure et la structure composite
- Une cale pour ajuster la raideur du talon.

2—Contenu

1. RUSH Foot®
2. Enveloppe esthétique
3. Chaussette en fibres techniques
4. Cale du talon

3—Indications d'utilisation et poids maximum

365lbs/166kg

Les pieds HiPro, RAMPAGE, et RAMPAGE LP sont destinés uniquement à l'appareillage prothétique du membre inférieur.

Ils conviennent aux patients de niveau d'activité faible, modéré ou à impact élevé, d'un poids "total en charge" défini dans le tableau ci-dessous.

Conseil : Pour des patients de poids et de taille similaire, le choix des catégories diffère en fonction de leurs activités quotidiennes. Les patients qui pratiquent des activités à "impact élevé", comme la course rapide (sprint) et le basketball, ont besoin d'un pied légèrement plus rigide et plus réactif que les patients pratiquant uniquement des activités de niveau faible comme la marche et le golf. Proteor a créé quatre niveaux différents d'activité avec des exemples pour aider les orthoprothésistes à sélectionner le niveau approprié pour chaque patient.

Des exemples pour les quatre niveaux d'activité sont indiqués ci-dessous :

- Faible : Marche, golf
- Modéré : Randonnée, ski
- Elevé : Baseball, wakeboard
- Impact élevé : Course rapide (sprint), basketball.

La charge maximale autorisée est de 166 kg / 365 lbs.

Les pieds RUSH Foot® sont résistants à l'eau douce, salée ou chlorée, moyennant les préconisations des paragraphes 8 et 9.

Les pieds HiPro, RAMPAGE, et RAMPAGE LP sont prévus pour une hauteur de talon de 10 mm.

Ils intègrent une pyramide mâle permettant l'utilisation de composants de type pyramide femelle pour adulte.

Pour sélectionner la catégorie appropriée pour le patient, le prothésiste doit connaître le niveau d'activité et le poids du patient. Selon ces informations, la catégorie du patient correspond au numéro qui se trouve à l'intersection de la colonne verticale "poids du patient" et de la colonne horizontale "niveau d'activité du patient".

		HiPro, & RAMPAGE / Rampage LP (x)								
Poids du patient	lbs	0 à 105	106 à 140	141 à 175	176 à 210	211 à 245	246 à 280	281 à 315	316 à 350	351 à 365
	kg	0 à 48	49 à 64	65 à 79	80 à 95	96 à 111	112 à 127	128 à 143	144 à 159	160 à 166
Faible		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Modéré		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Elevé		1 (2)	2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)
Impact élevé		2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)	- (-)

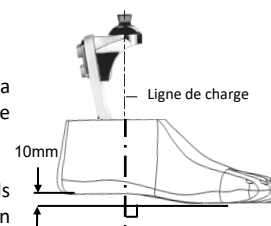
NOTA: Le N° de catégorie augmente lorsque la réactivité de la lame augmente.

POUR LES AMPUTES BILATERAUX : Choisir la catégorie supérieure pour une meilleure stabilité.

4—Montage (sans le patient)

Plan sagittal :

Après avoir déterminé la bonne flexion de l'emboîture et la hauteur du talon, placer la ligne de charge de manière à ce qu'elle passe par le centre de la pyramide du pied. Etant donné que le matériau composite de verre unique confère une flexibilité sensiblement plus élevée que les autres pieds prothétiques, il s'agit là d'un bon point de départ pour un alignement initial.



Plan frontal :

Après avoir déterminé la bonne adduction/abduction de l'emboîture, placer la ligne de charge de manière à ce qu'elle passe par la ligne médiane du pied, dans une position médio-latérale neutre.

5—Alignement (avec le patient)

Alignement statique :

En raison de la forme de la semelle convexe, les patients peuvent éprouver une nouvelle sensation lorsqu'ils cherchent le centre du pied. La semelle convexe permet aux patients de trouver leur propre position statique ou debout confortable. La partie inférieure convexe de la semelle remplit deux fonctions principales :

- Fournir un point de contact continu et progressif pour l'ensemble du pas
- Éliminer tout point "plat" ou "mort".

Il est fortement déconseillé à l'orthoprothésiste d'introduire des cales à cette étape de l'alignement.

L'ajustement des vis de réglage antéro-postérieur au niveau de l'adaptateur proximal est le moyen le plus approprié pour modifier la flexion plantaire ou dorsale, et non l'introduction d'une cale.

Alignement dynamique:

Pour l'alignement dynamique il est vivement conseillé d'utiliser un adaptateur avec le pied RUSH Foot® car il s'agit de la meilleure solution pour résoudre la plupart des problèmes d'alignement les plus courants, dont la liste est dressée ci-dessous :

- Talon dur ou mou
- Orteil dur ou mou
- Mouvement de varus ou de valgus pendant la phase d'appui.

Après avoir déterminé l'alignement relatif optimal entre l'emboîture et le pied, RUSH Foot® recommande l'utilisation de la flexion plantaire ou dorsale au niveau de l'adaptateur proximal du pied, afin d'optimiser le confort de bout en bout du pied et la restitution d'énergie.

Le patient doit porter le pied RUSH Foot® pendant une semaine au moins afin de prendre entièrement conscience de la souplesse d'un dispositif en fibres sans carbone.

Si le patient souhaite augmenter la rigidité au niveau du talon, il convient d'introduire et d'utiliser la cale fournie dans le pack d'origine RUSH Foot®.

Cette cale étant munie un autocollant double face, la face inférieure de la lame doit être dégraissée avant utilisation. Voir les figures de la page suivante pour la mise en place correcte de la cale.



Mise en place correcte de la cale : Placer la cale sur la surface plantaire de la semelle convexe à environ 3,2 mm (1/8 pouce) en avant de l'extrémité postérieure



Mise en place incorrecte de la cale : La mise en place entre les composants nuit à la performance du pied et annule la garantie

6—Finition

Pour éviter les bruits de frottement, remonter la chaussette jusqu'à l'embase de la pyramide et l'immobiliser à l'aide d'une ficelle fine par exemple.

7—Durée de vie

Ce composant a été testé cycliquement pour une durée de vie qui correspond à au moins 3 ans d'utilisation en fonction de l'activité du patient.

Il est conseillé de faire effectuer un contrôle annuel par un orthoprothésiste.

8—Maintenance

Aucune opération d'entretien de type graissage, intervention sur la visserie ou autre n'est requise pour ce pied.

Il est recommandé au patient de nettoyer périodiquement le pied pour retirer toute saleté ou corps étranger qui pourrait en modifier le comportement ou l'endommager.

Nettoyer l'enveloppe esthétique avec un chiffon ou une éponge légèrement humide.

Ne pas essayer de retirer le pied de son enveloppe esthétique en tirant avec la main, car cela risquerait d'endommager le pied et d'annuler la garantie.

Toujours poser ou retirer l'enveloppe esthétique avec un outil ou un dispositif adéquat, comme un chausse-pied, afin d'en réduire l'usure et les dommages.

L'enveloppe esthétique et la chaussette en fibres techniques sont les seuls éléments du pied pouvant nécessiter un remplacement (en cas d'usure, perte...).

Si l'enveloppe esthétique et/ou la chaussette en fibres techniques doivent être remplacées, veuillez contacter Proteor pour ce remplacement. Les pieds RUSH Foot® sont conçus pour fonctionner exclusivement avec l'enveloppe esthétique Proteor et la chaussette en fibres techniques fournie par Proteor. Seul l'orthoprothésiste peut commander ce remplacement.

9—Conseils d'utilisation et de sécurité

Il convient de toujours porter une chaussette en fibres techniques avec le pied RUSH Foot® pour réduire ou éliminer l'introduction de débris susceptibles d'entrer en contact avec le matériau composite, et aussi pour minimiser l'usure de l'enveloppe esthétique.

Température d'utilisation : - 20°C / + 60°C (- 4°F / 140°F)

⚠ Une utilisation non adaptée du pied par rapport aux préconisations de votre orthoprothésiste peut provoquer la dégradation d'éléments du pied (port de charges lourdes par exemple).

⚠ Si vous constatez un comportement anormal ou des modifications des caractéristiques de votre pied, ou s'il a reçu un choc important, consulter votre orthoprothésiste.

⚠ Après utilisation dans de l'eau ou dans un environnement très salissant,

- Retirer l'enveloppe du pied et enlever la chaussette
- Rincer abondamment le pied et les autres pièces à l'eau claire afin d'éliminer les particules (terre, sable, cailloux,...)
- Sécher les différents éléments.



Le non-respect de ces instructions peut entraîner une

défaillance prématurée et annuler la garantie du pied



10—Recyclage

Les différents éléments du pied sont des déchets spéciaux et doivent être traités selon la législation locale.

11—Informations réglementaires pour la France

	Laboratoire d'essai Rapport - Date	Nbr points	Déformation Permanente (mm)	Angle Inversion / Eversion	Amplitude de flexion sagittale
HIPRO	C.E.R.A.H - Rapport d'essai : N° 15-140-A du 8 février 2016	125,92	Talon : 2,35 mm Avant-pied : 0,97 mm	Inversion : 3,23° Eversion : 8,19°	Flexion plantaire : 3,88° Flexion dorsale : 23,36°
Rampage LP (LoPro)	C.E.R.A.H - Rapport d'essai : N° 16-017-A du 7 juin 2016	131,94	Talon : 2,78 mm Avant-pied : 1,06 mm	Inversion : 7,1° Eversion : 4,72°	Flexion plantaire : 1,22° Flexion dorsale : 23,34°

RUSH HiPro, RAMPAGE, & RAMPAGE LP

Bedienungsanleitung

Dieses Dokument ist zum Orthopädietechniker und zum Patienten bestimmt.
Bitte lesen Sie es vor der Verwendung sorgfältig und vollständig durch.

Bitte geben Sie dem Patienten die Sicherheitshinweise und alle Informationen,
die für die geeignete Verwendung des Produkts notwendig sind (§ 8 & 9).

1—Beschreibung und Funktionsweise

Die Füße RUSH HiPro und Rampage bestehen aus Glasfaserverbundmaterial und bieten hohe Flexibilität, Festigkeit und Haltbarkeit.

Die Füße Rampage LP bieten die gleiche Flexibilität, Festigkeit und Haltbarkeit wie die Füße HiPro und Rampage bei einer niedrigen Bauhöhe.

Jeder Fuß RUSH Foot® besteht aus die folgenden Hauptteilen :

- Eine obere Feder : sie sorgt für die Energiespeicherung und –Rückgewinnung.
- Eine untere Feder mit patentiertem Design, die eine progressive Abflachung und ein kontinuierliches Abrollen des Schrittes gewährleistet.
- Eine einzigartige Verbindung zwischen den beiden Feder ohne Schrauben dank einem spezifischen Kleben.
- Eine Gummiferse, die eine hohe Energierückgewinnung ermöglicht.
- Eine Socke aus technischen Fasern : sie reduziert die Geräusche und die Reibung zwischen die Fußschale und die Verbundstruktur.
- Eine braune oder kaukasische Fußschale : sie überträgt die mechanischen Beanspruchungen zwischen die Schuhe und die Verbundstruktur.
- Ein Keil zur Anpassung der Steifigkeit der Ferse.

2—Inhalt der Verpackung

1. RUSH Foot®
2. Fußschale
3. Socke aus technischen Fasern
4. Fersekeil

3—Indikationen und maximales Gewicht

365lbs/166kg

Die Füße HiPro, RAMPAGE, und RAMPAGE LP sollen nur für die prothetische Versorgung der unteren Extremität verwendet werden.

Sie eignen sich für Patienten dessen Aktivitätslevel gering, mittel oder mit hoher Stoßbelastung ist, wenn ihr Gewicht (inklusive der getragenen Last) der folgenden Tabelle entspricht.

Tip: Bei Patienten mit ähnlichem Gewicht und ähnlicher Größe unterscheidet sich die Wahl der Kategorien je nach ihren täglichen Aktivitäten. Patienten, die Aktivitäten mit « hoher Stoßbelastung » wie Sprinten und Basketball ausüben, benötigen einen etwas steiferen und mehr reaktiven Fuß als Patienten, die nur geringe Aktivitäten wie Gehen und Golfen ausüben. Proteor hat vier verschiedene Aktivitätslevel mit Beispielen geschaffen, um den Orthopädietechniker bei der Auswahl des richtigen Aktivitätslevels für die Patienten zu unterstützen.

Beispiele für die vier Aktivitätslevel sind unten aufgeführt:

- Gering: Gehen, Golfen
- Mittel : Wandern, Skifahren
- Hoch: Baseball, Wakeboard
- Mit hoher Stoßbelastung : Schnelles Laufen (Sprinten), Basketball

Die maximale zulässige Belastung ist 166 kg / 365 lbs.

Alle Füße RUSH Foot® sind Frisch-, Meer- und Chlorwasserbeständig, vorausgesetzt dass die Hinweise der Absätze 8 und 9 erfüllt sind.

Die Füße HiPro, RAMPAGE, et RAMPAGE LP sind für eine Absatzhöhe von 10 mm geeignet.

Dank ihrer männlichen Pyramide können die Füße Rush Foot® mit weiblichen Pyramidadapter für Erwachsene verwendet werden.

Um die geeignete Kategorie für den Patienten auszuwählen, muss der Orthopädietechniker den Aktivitätslevel und das Gewicht des Patienten kennen. Basierend auf diesen Informationen, entspricht die Patientenkategorie der Zahl am Schnittpunkt der vertikalen Spalte "Patientengewicht" und der horizontalen Spalte "Patientenaktivitätslevel".

ANMERKUNG: Die Anzahl der Kategorien steigt mit zunehmender Reaktivität der Feder.

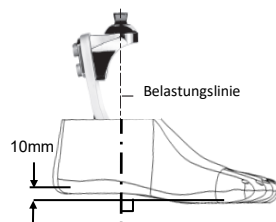
		HiPro, & RAMPAGE / Rampage LP (x)								
Patienten Gewicht	lbs	0 à 105	106 à 140	141 à175	176 à 210	211 à 245	246 à 280	281 à 315	316 à 350	351 à 365
	kg	0 à 48	49 à 64	65 à 79	80 à 95	96 à 111	112 à 127	128 à 143	144 à 159	160 à 166
Gering		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Mittel		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Hoch		1 (2)	2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)
Mit hoher Stoßbelastung		2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)	- (-)

FÜR BILATERAL AMPUTIERTEN : Wählen Sie die höhere Kategorie für eine bessere Stabilität

4—Grundmontage (ohne den Patienten)

Sagittalebene :

Nach der Bestimmung der passenden Schaftflexion und Absatzhöhe, die Belastungslinie so ausrichten, dass sie durch die Mitte der Fußpyramide verläuft. Das einzigartige Glasverbundmaterial bietet gegenüber anderen Prothesenfüßen ein Höchstmaß an Flexibilität, und bildet eine optimale Voraussetzung für den Grundaufbau.



Frontalebene :

Nach der Bestimmung der richtigen Adduktion/Abduktion des Schafts, die Belastungslinie so ausrichten, dass sie in der neutralen mediolateralen Position durch die Mittellinie des Fußes verläuft.

5—Aufbau (mit dem Patienten)

Statischer Aufbau :

Aufgrund der Form der Abrollsohle können Patienten eine neue Empfindung beim Suchen den Fußmittelpunkt erleben. Mit der Abrollsohle können Patienten die für sie bequemste statische oder Standposition finden. Die Form des Unterteils der Abrollsohle erfüllt zwei Hauptfunktionen:

- Sicherung eines durchgehenden und progressiven Auflagepunkts während des gesamten Schritts
- Eliminierung aller « Flachpunkte » oder « Totpunkte ».

Es ist sehr empfohlen, Fersenkeil in dieser Phase des Aufbaus nicht einzusetzen.

Veränderungen der Plantarflexion oder Dorsalflexion sollten durch Einstellen der A/P-Stellschrauben am proximalen Adapter, anstatt durch Anbringen eines Keils, erfolgen.

Dynamischer Aufbau :

Für den dynamischen Aufbau des Fußes RUSH Foot® wird die Verwendung eines Adapters empfohlen. Damit können die meisten der unten aufgeführten Aufbaufehler behoben werden :

- Harter oder weicher Fersenbereich
- Harter oder weicher Zehenbereich
- Übermäßige Varus- oder Valgusbewegung in der Standphase.

Nach der Bestimmung der optimalen relativen Schaft-/Fußaufbau empfiehlt RUSH Foot® eine Plantarflexion oder Dorsalflexion am proximalen Fußadapter, um den Komfort von den Fersen bis zu den Zehen, sowie die Energierückgabe, zu optimieren.

Der Patient soll den Fuß RUSH Foot® mindestens eine Woche lang tragen, um das Ansprechverhalten einer Carbonfreien Prothese aus Faserverbundmaterial vollständig wahrnehmen zu können.

Wenn der Patient eine höhere Fersensteifigkeit wünscht, kann der Keil eingebaut werden, der in der Originalverpackung RUSH Foot® enthalten ist.

Dieser Keil ist mit einem doppelseitigen Aufkleber versehen, und daher muss die Unterseite der Feder vor dem Gebrauch entfettet werden. Siehe die Abbildungen auf der nächsten Seite für die richtige Positionierung des Keils.



Richtige Positionierung des Keils : Den Keil an der Unterseite der Abrollsohle ca. 3,2 mm (1/8 Zoll) vor dem posterioren Ende einbauen.



Falsche Positionierung des Keils : Die Positionierung zwischen die Komponente beeinträchtigt die Funktion des Fußes und erlöscht die Garantie.

6—Fertigstellung

Zur Vermeidung von Reibungsgeräusche, die Socke bis zur Basis der Pyramide ziehen, und z.B. mit einer feinen Schnur fixieren.

7—Lebensdauer

Dieses Teil wurde zyklisch getestet und seine Lebensdauer entspricht eine Verwendung von mindestens 3 Jahren je nach der Patientenaktivität.

Eine jährliche Überprüfung von einem Orthopädie-Techniker ist empfohlen.

8—Wartung

Wartung wie Schmierung, Eingriff an den Schrauben und sonstiges, sind für diesen Fuß nicht erforderlich.

Wir empfehlen dem Patienten, den Fuß regelmäßig zu reinigen, um Schmutz oder Fremdkörper zu entfernen, die zur Veränderung des Fußverhaltens oder zur Beschädigungen führen könnten.

Die Fußschale mit einem feuchten Lappen oder Schwamm reinigen.

Versuchen Sie nicht, den Fuß mit der Hand aus seiner Schale zu ziehen. Dadurch könnte der Fuß beschädigt und die Garantie erlöscht werden.

Die Fußschale muss immer mit einem entsprechenden Werkzeug oder Gerät, z.B. einem Schuhlöffel, angebracht bzw. entfernt werden, um Verschleiß und Beschädigungen gering zu halten.


Die Fußschale und die Socke aus technischen Fasern sind die einzigen Komponente des Fußes, die ersetzt werden können (wegen Verschleiß, Verlust, ...)


Wenn die Fußschale und/oder die Socke aus technischen Fasern ersetzt werden müssen, wenden Sie sich bitte an Proteor für diesen Ersatz. Die Füße RUSH Foot® sind zum Verwendung ausschließlich mit der Proteor Fußschale und mit der von Proteor gelieferten Socke aus technischen Fasern entwickelt . Nur der Orthopädietechniker kann diesen Ersatz bestellen.


9—Werwendungs- und Sicherheitshinweise

Immer eine Socke aus technischen Fasern über den Fuß RUSH Foot® anziehen, um das Eindringen von eventuell mit dem Material in Berührung kommenden Partikeln minimal zu halten, und den Verschleiß der Fußschale zu reduzieren.

Verwendungstemperatur : - 20°C / + 60°C (- 4°F / 140°F)

 Eine Verwendung des Fußes, die den Empfehlungen Ihres Orthopädie-Technikers nicht entspricht (z.B. Tragen von schweren Lasten), kann zur Beschädigung der Fußpassteile führen.

 Falls Sie ein anormales Verhalten des Fußes oder Veränderungen in den Eigenschaften des Fußes bemerken, oder falls der Fuß einem starken Stoß versetzt wird, sollen Sie sofort Ihren Orthopädie-Techniker aufsuchen.

 Nach der Verwendung im Wasser oder in einer sehr schmutzigen Umgebung :

- Die Fußschale entnehmen und die Socke ausziehen
- Den Fuß und die anderen Teile mit klarem Wasser gründlich spülen, um die Partikel (Schlamm, Sand, Kieselstein...) zu entfernen.
- Die verschiedenen Teile trocknen.



Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zur vorzeitigen Fehlfunktion führen und die Fußgarantie erlöschen.



10—Wiederverwertung

Die verschiedenen Teile des Fußes sind besondere Abfälle und sollen laut der gültigen Gesetze behandelt werden.

RUSH HiPro, RAMPAGE, e RAMPAGE LP

Istruzioni per l'uso

**Queste istruzioni si rivolgono a ortoprotesisti e pazienti.
Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.**

Portare il paziente a conoscenza delle istruzioni di sicurezza e di tutte le informazioni necessarie per un uso idoneo del prodotto (Sezioni 8 e 9).

1— Descrizione e funzionalità

I piedi protesici RUSH HiPro e Rampage sono realizzati in fibra di vetro, garanzia di grande flessibilità, resistenza e durata.

I piedi Rampage LP garantiscono una flessibilità, resistenza e durata altrettanto elevata dei piedi HiPro e RAMPAGE con un'altezza più ridotta.

I piedi RUSH Foot® sono costituiti dai seguenti componenti:

- lama superiore che fornisce al piede la capacità di immagazzinare e restituire l'energia;
- lama inferiore continua, con design brevettato, che assicura appoggio progressivo ed esecuzione del passo senza sobbalzi;
- collegamento unico tra le 2 lame senza vite, grazie a un incollaggio specifico;
- tallone in gomma che garantisce un ritorno di energia elevato;
- calza in fibre tecniche per limitare i rumori e l'usura del contatto tra il rivestimento estetico e la struttura;
- rivestimento estetico scuro o di tipo caucasico, che trasmette gli sforzi meccanici tra a calzatura e la struttura in composito;
- cuneo per regolare la rigidità del tallone;

2— Contenuto

1. RUSH Foot®
2. Rivestimento estetico
3. Calza in fibre tecniche
4. Cuneo del tallone

3— Indicazioni d'uso e peso massimo

365lbs/166kg

I piedi protesici HiPro, RAMPAGE, e RAMPAGE LP sono progettati solo per essere utilizzati come apparecchiatura ortopedica del membro inferiore.

Sono indicati anche per i pazienti con attività debole, moderata o elevata, con peso "totale in carico" definito dalle tabelle riportate sotto.

Suggerimento: per pazienti di peso e altezza simili, la scelta delle categorie dipende dalle attività svolte quotidianamente. I pazienti che praticano attività a impatto elevato, come la corsa veloce (sprint) e il basket, richiedono un piede leggermente più rigido e reattivo rispetto ai pazienti che praticano unicamente attività a impatto debole come camminare e il golf. Proteor USA ha creato quattro livelli diversi di attività con esempi per aiutare gli ortoprotesisti a selezionare il livello adatto per ciascun paziente.



Di seguito vengono illustrati i quattro livelli di attività previsti:

- Debole: Camminare, golf
- Moderato: Passeggiare, sciare
- Elevato: Baseball, wakeboard
- Impatto elevato: Corsa veloce (sprint), basket

Il carico massimo consentito è di 166 kg/365 lbs.

Tutte le versioni dei piedi RUSH Foot® sono resistenti all'acqua dolce, salata o clorata, secondo quanto indicato nei paragrafi 8-9.

L'altezza del tallone dei piedi protesici HiPro, RAMPAGE e RAMPAGE LP deve essere di 10 mm.

Comprendono una piramide maschio che consente l'utilizzo di componenti di tipo piramide femmina per adulto.

Per selezionare la categoria adatta al paziente, il protesista deve conoscere il livello di attività e il peso del paziente. In base a tali informazioni, la categoria del paziente corrisponde al numero riportato nel punto di intersezione tra la colonna verticale "peso del paziente" e la colonna orizzontale "livello di attività del paziente".

		HiPro e RAMPAGE / Rampage LP (x)								
Peso del paziente	lbs	0-105	106-140	141-175	176-210	211-245	246-280	281-315	316-350	351-365
	kg	0-48	49-64	65-79	80-95	96-111	112-127	128-143	144-159	160-166
Debole		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Moderato		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Elevato		1 (2)	2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)
Impatto elevato		2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)	- (-)

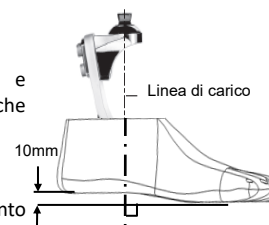
NOTA: Il n. di categoria aumenta con l'aumentare della reattività della lama.

PER PAZIENTI BILATERALI: Scegliere la categoria superiore per maggiore stabilità

4— Montaggio (senza il paziente)

Piano sagittale:

Dopo aver determinato la corretta flessione della guaina e l'altezza del tallone, posizionare la linea di carico in modo che passi per il centro della piramide del piede. Poiché il materiale composito di fibra di vetro conferisce una flessibilità sensibilmente più elevata rispetto agli altri piedi ortopedici, questo è un buon punto di partenza per l'allineamento iniziale.



Piano frontale:

Dopo aver determinato la corretta adduzione/abduzione della guaina, posizionare la linea di carico in modo che passi dalla linea mediana del piede, in una posizione medio-laterale neutra.

5— Allineamento (con il paziente)

Allineamento statico:

Vista la forma convessa della suola, i pazienti possono provare una nuova sensazione quando cercano il centro del piede. La suola convessa consente ai pazienti di trovare una posizione statica o eretta comoda. La parte inferiore convessa della suola ha due funzioni principali:

- fornire un punto di contatto continuo e progressivo per tutta la durata del passo;
- eliminare qualsiasi punto "piatto" o "morto".

Si consiglia vivamente agli ortoprotesisti di non introdurre cunei in questa fase dell'allineamento.

Per apportare modifiche alla flessione plantare o a quella dorsale, il modo più appropriato non è l'introduzione di un cuneo, ma la regolazione delle viti antero-posteriori a livello dell'adattatore prossimale.

Allineamento dinamico:

Per l'allineamento dinamico, si consiglia vivamente l'uso di un adattatore a slitta con il piede protesico RUSH Foot™, in quanto costituisce la soluzione migliore per risolvere i problemi di allineamento più comuni elencati di seguito:

- tallone duro o morbido
- alluce duro o morbido
- movimento varo o valgo durante la fase di appoggio.

Una volta determinato l'allineamento ottimale tra guaina e piede, RUSH Foot® consiglia l'uso della flessione plantare o della flessione dorsale in corrispondenza dell'adattatore prossimale del piede per ottimizzare il comfort tallone-alluce e la restituzione dell'energia.

Il paziente deve indossare il piede protesico RUSH Foot™ per almeno una settimana per poter verificare completamente la flessibilità di un dispositivo in fibre senza carbonio.

Se il paziente desidera aumentare la rigidità a livello del tallone, si consiglia di introdurre e di utilizzare il cuneo fornito nella confezione RUSH Foot® originale.

Il cuneo utilizza un biadesivo, pertanto la superficie inferiore della lama deve essere sgrassata prima dell'uso. Fare riferimento alle figure sulla pagina successiva per la corretta posizione del cuneo.



Posizione corretta del cuneo: Sistemare il cuneo sulla superficie plantare della suola convessa, circa 3,2 mm oltre l'estremità posteriore



Il posizionamento scorretto del cuneo compromette le prestazioni della protesi e invalida la garanzia.

6— Finitura

Per evitare rumori di sfregamento, tirare la calza fino alla base della piramide e fissarla, per esempio con una cordicella.

7— Durata

Questo elemento è stato testato ciclicamente per avere una durata che corrisponda ad almeno 3 anni di utilizzo, secondo l'attività del paziente.

Si consiglia di far eseguire un controllo annuale da parte di un ortoprotesista.

8— Manutenzione

Sul piede protesico non sono necessarie operazioni di manutenzione quale lubrificazione o interventi sulle viti o altro.

Si consiglia al paziente di pulire periodicamente il piede per asportare eventuali tracce di sporco o corpi estranei che potrebbero modificarne il comportamento o danneggiarlo.

Pulire il rivestimento estetico con un panno o una spugna leggermente umida.

Non cercare di togliere il piede dal rivestimento estetico tirando con le mani per evitare di danneggiare il piede e invalidare la garanzia.

Sistemare o togliere il rivestimento estetico del piede aiutandosi con un dispositivo adeguato, come un calzascarpe, per ridurre l'usura e i danni.

Il rivestimento estetico e la calza in fibre tecniche sono gli unici elementi del piede che possono essere sostituiti (in caso di usura, perdita, ecc.).

Per la sostituzione del rivestimento estetico e/o della calza in fibre tecniche, rivolgersi a Proteor. I piedi protesici RUSH Foot® sono studiati per essere utilizzati esclusivamente con il rivestimento estetico Proteor e la calza in fibre tecniche forniti da Proteor. La sostituzione può essere ordinata solo da un ortoprotesista.

9- Consigli di utilizzo e di sicurezza

Si consiglia di indossare sempre una calza in fibre tecniche con il piede RUSH Foot® per ridurre o eliminare l'introduzione di detriti che potrebbero entrare in contatto con il materiale composito riducendo quindi l'usura del rivestimento del piede protesico.

Temperatura di utilizzo: - 20°C / + 60°C (- 4°F / 140°F)



Il mancato rispetto, durante l'uso, delle indicazioni dell'ortoprotesista può provocare il degrado degli elementi del piede (carichi pesanti, ad esempio).



Se il paziente constata comportamenti anormali o modifiche alle caratteristiche del piede, o se il piede ha subito un forte choc, è necessario contattare l'ortoprotesista.



Dopo l'uso in acqua o in ambienti molto sporchi,

- togliere il rivestimento e la calza dal piede;
- sciacquare abbondantemente il piede e gli altri elementi sotto l'acqua per eliminare lo sporco (fango, sabbia, sassi...);
- fare asciugare bene tutti i componenti.



Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare il guasto precoce del dispositivo e invalidare la garanzia del piede protesico.



10— Riciclo

I diversi elementi del piede protesico sono rifiuti speciali e devono quindi essere smaltiti secondo la normativa vigente.

RUSH HiPro, RAMPAGE, & RAMPAGE LP

Návod k použití

Tento návod je určen pro ortoprotetiky a pacienty. Před použitím si pečlivě přečtěte celý tento návod.

Předejte prosím pacientovi všechny bezpečnostní pokyny a všechny informace nezbytné ke správnému používání výrobku (Oddíly 8 a 9).

1 — Popis a funkce

Chodidla RUSH HiPro a Rampage jsou vyrobená z kompozitu se skelnými vlákny, která zaručují vysokou pružnost, odolnost a životnost.

Chodidla Rampage LP nabízí stejně velkou pružnost, odolnost a životnost jako chodidla HiPro a RAMPAGE, ale se sníženou konstrukční výškou.

Chodidla RUSH Foot® jsou vyrobená z následujících komponentů:

- Horní lamela umožňuje chodidlu akumulovat energii a následně ji znovu uvolnit.
- Spodní nepřerušovaná lamela s patentovaným designem zaručuje postupné narovnávání a plynulý odval.
- Bez šroubového spojení mezi oběma lamelami je zajištěno speciálním lepením.
- Gumová pata umožňuje zvýšené opětovné uvolnění energie.
- Ponožka z technických vláken snižuje hluk a opotřebení mezi kosmetickým krytem a konstrukcí chodidla.
- Kosmetický kryt, hnědý nebo světlý, přenáší mechanické síly mezi obuví a kompozitní konstrukcí.
- Klínek pro nastavení tvrdosti paty.

2 — Obsah

1. RUSH Foot®
2. Kosmetický kryt
3. Ponožka z technických vláken
4. Patní klínek

3 — Pokyny k používání a maximální zatížení

365lbs/166kg

Chodidla HiPro, RAMPAGE, a RAMPAGE LP jsou výhradně určena na protézy dolních končetin.

Jsou vhodná pro pacienty s běžnou, střední i zvýšenou aktivitou s „celkovým hmotnostním zatížením“ podle následující tabulky.

Doporučení: U pacientů s podobnou hmotností a velikostí chodidla se výběr kategorie liší podle jejich každodenní aktivity. Pacienti, kteří provozují aktivity s „vysokými rázy“, jako je rychlý běh (sprint) a basketbal, potřebují chodidlo tvrdší a reaktivnější, než pacienti provozující pouze lehčí aktivity, jako je například chůze či golf. Proteor USA vytvořil čtyři kategorie aktivit s příklady, které pomáhají ortoprotetikům s výběrem vhodné kategorie pro každého pacienta.

Příklady pro čtyři kategorie aktivit jsou uvedeny níže:

- Nízká: Chůze, golf
- Střední: Horské túry, lyžování
- Vysoká: Baseball, wakeboarding
- S velkými rázy: Rychlý běh (sprint), basketbal

Maximální povolené zatížení je 166 kg / 365 lbs.

Chodidla RUSH Foot® jsou při dodržení doporučení v odstavcích 8 a 9 odolná vůči sladké, mořské i chlorované vodě.

Chodidla HiPro, RAMPAGE a RAMPAGE LP jsou určena pro výšku podpatku 10 mm.

Zahrnují samcovou pyramidu, která umožňuje se zapojit se samcovou pyramidou pro dospělé.

Pro správný výběr kategorie musí protetik znát úroveň aktivity a hmotnost pacienta. Na základě těchto informací se kategorie pacienta nachází v průsečíku sloupce „hmotnost pacienta“ a řádku „úroveň aktivity pacienta“.

		HiPro & RAMPAGE / Rampage LP (x)									
Hmotnost pacienta	lbs	0 až 105	106 až 140	141 až 175	176 až 210	211 až 245	246 až 280	281 až 315	316 až 350	351 až 365	
	kg	0 à 48	49 až 64	65 až 79	80 až 95	96 až 111	112 až 127	128 až 143	144 až 159	160 až 166	
Nízká		1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Střední		1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Vysoká		1 (2)	2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)	
S velkými rázy		2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)	- (-)	

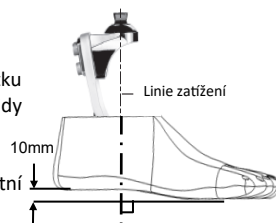
POZNÁMKA: Číslo kategorie se zvyšuje se zvyšující se reaktivitou lamely

U OBOUSTRANNÝCH PACIENTŮ: Pro zvýšení stability zvýšte kategorii o jeden stupeň.

4 — Montáž (bez pacienta)

V sagitální rovině :

Po stanovení správného nastavení lůžka do flexe a výšky podpatku umístěte zátěžnou osu tak, aby procházela středem pyramidy chodidla. Vzhledem k tomu, že kompozitní materiál se skelným vláknem poskytuje výrazně vyšší pružnost než jiná protetiká chodidla, jedná se o dobrý výchozí bod pro prvotní nastavení.



Ve frontální rovině :

Po správném nastavení lůžka do abdukce / addukce umístěte zátěžnou osu tak, aby procházela mediální osou chodidla v neutrální medio-laterální poloze.

5 — Zarovnání (s pacientem)

Statické nastavení :

Z důvodu konvexního tvaru lamely mohou mít pacienti nezvyklý pocit při hledání středu chodidla. Konvexní podešev umožňuje pacientům nalézt vlastní pohodlnou statickou polohu nebo komfortní polohu vestoje. Dolní konvexní část lamely plní dvě hlavní úlohy:

- Zajišťuje nepřetržitý a postupný kontakt pro celou délku kroku
- Odstraňuje jakýkoli „plochý“ nebo „mrtvý“ bod.

Důrazně se nedoporučuje, aby v této fázi zarovnávání vkládal ortoprotetik jakékoli klínky.

Po nastavení plantární nebo dorsální flexe je nevhodnější nastavit předozadní seřizovací šrouby na úrovni proximálního adaptéru, nikoliv vkládat klínky.

Dynamické nastavení :

Pro dynamické zarovnání chodidla RUSH Foot® se důrazně doporučuje použít adaptér, protože jde o ideální řešení většiny nejčastějších problémů se zarovnáním uvedených v následujícím seznamu:

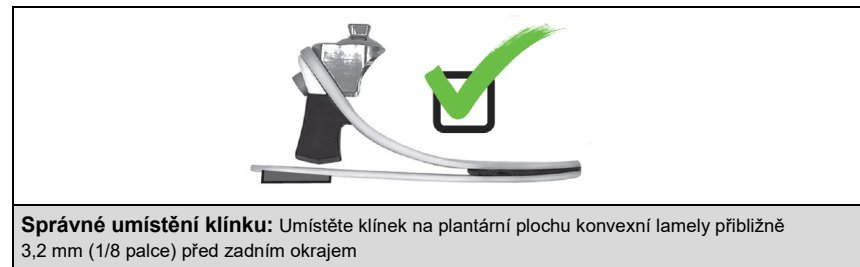
- Tuhá nebo měkká pata
- Tuhý nebo měkký palec
- Varózní nebo valgózní pohyb při opěrné fázi.

Po stanovení ideálního relativního zarovnání mezi lůžkem a chodidlem doporučuje společnost RUSH Foot® použít plantární nebo dorsální flexi na úrovni proximálního adaptéru chodidla pro optimalizaci komfortu celého chodidla a opětovného uvolňování energie.

Pacient musí používat chodidlo RUSH Foot® po dobu nejméně jednoho týdne, než si plně uvědomí pružnost chodidla bez karbonových vláken.

Pokud si pacient přeje zvýšit tuhost paty, je vhodné zasunout a použít klínky dodané v původním RUSH Foot® balení.

Tento klínek je opatřen oboustrannou lepicí páskou. Spodní strana lamely musí tedy být před lepením odmaštěna. Pro správné umístění klínku viz obrázky na následující straně.



Správné umístění klínku: Umístěte klínek na plantární plochu konvexní lamely přibližně 3,2 mm (1/8 palce) před zadním okrajem



Nesprávně umístěný klínek: snižuje funkčnost chodidla a ruší záruku

6 — Dokončení

Po zabránění zvukům způsobeným třením vytáhněte ponožku až po patku pyramidy a zajistěte ji například slabým provázekem.

7 — Životnost

Toto chodidlo prošlo cyklickým testováním na životnost odpovídající nejméně třem letům používání v závislosti na aktivitě pacienta.

Doporučujeme nechat protézu jednou ročně zkontrolovat u ortoprotetika.

8 — Údržba

Toto chodidlo nevyžaduje žádné mazání, dotahování šroubů či jiný zásah.

Pacientovi se doporučuje chodidlo pravidelně čistit a odstraňovat z něj všechny nečistoty a cizí tělesa, která by mohla měnit chování chodidla nebo jej poškodit.

Kosmetický kryt čistěte hadříkem nebo mírně navlhčenou houbičkou.

Nesnažte se vyjmout chodidlo z kosmetického krytu tahem ruky, hrozí tak poškození chodidla a ztráta záruky.

Kosmetický kryt chodidla vždy nasazujte a snímejte za použití vhodného nástroje nebo zařízení, například obouvací lžice, omezíte tak opotřebení a poškození.

Kosmetický kryt anebo ponožka z technických vláken jsou jediné součástky chodidla, které by mohly vyžadovat výměnu (v případě opotřebení, ztráty...).

Pokud je třeba vyměnit kosmetický kryt anebo ponožku z technických vláken, kontaktujte prosím Proteor. Konstrukce chodidel RUSH Foot® umožňuje jejich správné fungování výhradně s kosmetickým krytem Proteor a s ponožkou z technických vláken dodávanou společností Proteor. Náhradní části může objednat pouze ortoprotetik.

9 — Uživatelské a bezpečnostní pokyny

S chodidly RUSH Foot® je vhodné vždy používat ponožku z technických vláken, která minimalizuje opotřebení kosmetického krytu a snižuje nebo zamezuje zanášení nečistot, které by mohly přijít do styku s kompozitním materiálem.

Teplota použití: - 20°C / + 60°C (- 4°F / 140°F)



Nevhodné používání chodidla neodpovídající pokynům vašeho protetika (například nošení těžkých břemen) může vést k poškození součástí chodidla.



Pokud pozorujete neobvyklé chování nebo změny parametrů vašeho chodidla, případně pokud bylo chodidlo vystaveno velkému nárazu, poraďte se s vaším ortoprotetikem.



Po použití ve vodě nebo ve velmi znečišťujícím prostředí,

- Sundejte kosmetický kryt z chodidla a sejměte i ponožku
- Chodidlo a ostatní součásti důkladně opláchněte čistou vodou, abyste odstranili nečistoty (zem, písek, kamínky...)
- Jednotlivé součástky vysušte.



Nedodržení těchto pokynů může vést k rychlejšímu opotřebení a ke zrušení záruky poskytované na chodidlo



10 — Recyklace

Jednotlivé součásti chodidla jsou zvláštním odpadem a musí s nimi být nakládáno v souladu s místními předpisy.

RUSH HiPro, RAMPAGE, & RAMPAGE LP

取扱説明書

本取扱説明書は義肢装具士およびユーザーを対象としたものです。

製品を使用する際は本説明書を予めご一読ください。

Section8および9に本製品の正しいご使用方法の記載がありますのでユーザーの方へお伝えください。

1—概要および特長

RUSH Foot®の特殊グラスファイバーは、優れた柔軟性およびエネルギーリターン効率、耐久性を備えています。各製品の特長については以下で紹介いたします。

- HiproはRUSH シリーズの中で上記の特性が強い足部です。
- RAMPAGEはHiproの軽量化モデルです。
- RAMPAGE LPは、RAMPAGEの低床設計モデルです。

各RUSH Foot®の構成は以下の通りです。

- **上方ブレード**: 特殊グラスファイバー製でエネルギーの蓄積とリターンを可能にします..
- **底面ブレード(特許取得済)**: 特殊グラスファイバー製でなめらかな踏み返しを可能にします。
- **特殊接着剤**: ボルトを使わずに各素材を接着しています。
- **ゴム製ヒール**: 高いエネルギーリターン効率を発揮します。
- **ウェッジ**: ヒールの硬さ調整に使用します。

2—内容物

1. RUSH Foot®
2. フットシェル
3. スペクトラソックス
4. ウェッジ

3-適応

365lbs/166kg

各RUSH Foot®は義足用に設計されています。

この足部は、活動度低～最高レベルのユーザーに適しています。

体重が近い場合でも、日常生活の中で行う活動によって異なるカテゴリの選択が必要になります。

疾走やバスケットボールのような衝撃の強い活動を行う方は、歩行やゴルフのような衝撃の低い活動のみの方に比べ、少し硬く反発力の高いカテゴリが適しています。



各活動度の目安は以下をご参照ください。

低: 歩行, ゴルフ

中: ハイキング, スキー

高: 野球, ウェイクボード

最高: 陸上, バスケットボール

体重制限は最大365ポンド/166キロです。

各RUSH Footは、Section8および9の推奨事項が遵守されていることを条件に、淡水および海水、塩素水に耐性があります。

各RUSH Foot®の差高は10mmです。

近位部はオスピラミッドがついています。

ユーザーの体重および活動度を参考に、下表からカテゴリを選択してください。

HiPro, & RAMPAGE / Rampage LP (x)										
体重	lbs	0 to 105	106 to 140	141 to 175	176 to 210	211 to 245	246 to 280	281 to 315	316 to 350	351 to 365
	kg	0 to 48	49 to 64	65 to 79	80 to 95	96 to 111	112 to 127	128 to 143	144 to 159	160 to 166
低		1	2	3	4	5	6	7	8	9
中		1	2	3	4	5	6	7	8	9
高		1 (2)	2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)
最高		2 (3)	3 (4)	4 (5)	5 (6)	6 (7)	7 (8)	8 (9)	9 (-)	- (-)

注: カテゴリ数を増やすと反発力が強くなります。

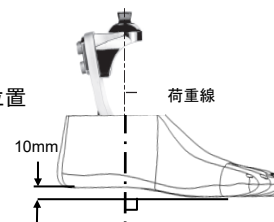
: 両側切断の場合は、安定性を高めるために1つ上のカテゴリをご選択ください。

4-ベンチアライメント

矢状面:

荷重線はソケット基準線と足部オスピラミッドの中心を通る位置に設定してください。

RUSHシリーズはカーボン足部に比べ柔軟性が高いため、荷重線を後方に移動させています。



前額面:

荷重線はソケット基準線が足部M-L径の中央を通る位置に設定してください。

5-アライメント (With the Patient)

スタティックアライメント:

底面ブレードのロッカーソール形状は快適で安定性の高い立位姿勢の維持に役立ちます。

この段階でのウェッジ挿入は推奨しません。

底背屈角度の変更は、ピラミッドアダプタ部のネジ調整で行ってください。

ダイナミックアライメント:

ロッカーソール形状は立脚相で以下の機能を発揮します。

- 連続的でなめらかなロッカー運動を実現。
- 乗り越え感や非連続的な荷重移行(=“dead spots”)の解消。

以下の問題が生じた場合はスライドアダプターの使用を強くお勧めします。

- 踵が硬い/軟らかい
- つま先が硬い/軟らかい
- 立脚相での内外反

足部の底背屈は立脚相での快適性とエネルギーリターン効率を最適化するため、ソケットと足部の最適な相対的な位置関係の決定後に足部のオスピラミッド部で調整を行ってください。

RUSH Foot®の応答性を十分に体感するために、最低でも1週間以上のトライアルを推奨します。

ユーザーがより硬いヒールを希望される場合は、付属のウェッジをフットシェルに挿入してください。ウェッジには両面シールがついています。貼り付け前にブレードを清拭してください。正しい取付位置は次頁の図をご参照ください。



適切なウェッジ配置

ウェッジは、ブレードの後端から3.2 mm 前方に取り付けて下さい(上図参照)。



不適切なウェッジ配置

誤った位置への取り付けは足部の性能に悪影響を与える恐れがあり、保証の対象外となります。

6—適合

スペクトラソックスをピラミッドの根元まで引き上げ、細い紐などで固定することでフットシェル内の摩擦音を抑えることができます。

7—製品の保証

RUSH Foot®の保証期間はお客様が製品を受け取られた日から3年です。

年1回の義肢装具士による点検の実施を推奨します。

8—メンテナンス

この足部は、注油やネジの確認などのメンテナンス作業は必要ありません。

足部への異物混入や汚れは製品の性能に影響を及ぼす恐れがあります。定期的に足部を清掃してください。

フットシェルについた汚れを落とす際は、少し湿らせた布やスポンジをご使用ください。

フットシェルへの摩擦と損傷を最小限に抑えるために、常に適切な道具を用いてフットシェルの装着・取り外しを行ってください。手でのフットシェルの取り外しは行わないでください。製品を傷つける恐れがあり、保証の対象外となります。

RUSH Foot®は専用のフットシェルおよびスペクトラソックスでのみ使用できるように設計されています。交換や紛失の際は、義肢装具士を通してプロテオールジャパンにご注文ください。

9—安全にご使用いただくために

フットシェルへの摩擦およびキール内部へのゴミの侵入を最小限に抑えるため、スペクトラソックスを必ずご使用ください。

使用温度：- 20°C / + 60°C (- 4°F / 140°F)。



義肢装具士の指導に従わない使い方をされた場合は、足部の早期損傷を招く恐れがあります。

(例：重量物の運搬、高所からの跳躍動作など)



足部に異常動作が見られる場合またはご使用中に異変を感じた場合、足部に強い衝撃を受けた場合は、義肢装具士にご連絡ください。



水中や非常に汚れた環境で使用した後のお手入れ：

- スペクトラソックスを足部から外してください。
- 汚れや砂、石などを取り除くために、清潔な水で足部やその他の部分を十分に洗浄してください。
- 全ての部品を乾かしてから再度組み立ててください。



誤った使用にともなう製品の破損は保証対象外となります



10—リサイクル

足部を廃棄する場合は、お住まいの自治体の指示に従ってご対応ください。

CE 2021

07 2021



Call toll-free at **1.855.450.7300** or visit us at **www.proteorusa.com**

Proudly handcrafted in the U.S.A.

RUSH Foot® is a proud part of the PROTEOR family of products.



PROTEOR USA
1236 West Southern Ave.
Suite 101
Tempe, AZ 85282 USA
P: 001.855.450.7300
F: 001.361.4526
www.proteorusa.com



PROTEOR SAS
6 rue de la Redoute
21850 Saint Apollinaire
FRANCE